

AYUDAS LITÚRGICAS

25 de octubre de 2026 / October 25 2026

Común 25 / Proper 25

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Deuteronomio/Deuteronomy 34,1-12 y Salmo/Psalm 90,1-6; 13-17 (*semicontínuo / semicontinuous*)
- ❖ Levítico/Leviticus 19,1-2; 15-18 y Salmo/Psalm 1 (*complementario / complementary*)
- ❖ 1 Tesalonicenses/ 1 Thessalonians 2,1-8
- ❖ Mateo/Matthew 22,34-46

—ENFOQUE EN MATEO 22,34-46—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Para Mateo, el mandamiento del amor prevalece sobre todos los demás y debe vivirse desde el amor a Dios y al prójimo. Según el Evangelio de Mateo, Jesús fundamenta esto en el *Shemá* (Deuteronomio 6,4-5) y en Levítico 19,18, considerando la Regla de Oro como una guía interpretativa de la Torá, más que como una sustitución de esta. Jesús superó la prueba del intérprete de la ley haciendo referencia a la afirmación fundamental de la fe judía, pero luego dio un giro a la situación al interpelar a sus interrogadores citando el Salmo 110,1 y planteando la paradoja de cómo David podía llamar al Mesías «mi señor» si el Mesías era su descendiente. Al ponerlos, a su vez, a prueba, Jesús mantiene viva la tensión. El silencio de los fariseos sugiere que ambos grupos no estaban de acuerdo respecto al Mesías.

Es probable que la dura retórica hacia los fariseos en el Evangelio según san Mateo refleje las dinámicas competitivas de supervivencia y las tensiones que existían entre las personas cristianas de origen judío y las judías tradicionales tras la destrucción de Jerusalén por parte de Roma en el año 70 d. C., cuando ambos grupos rivalizaban por mantener viva la tradición judía. Los fariseos de Mateo podrían representar a comunidades rivales de escribas judíos, y la polémica podría indicar las tensiones de una comunidad aún profundamente arraigada en la vida judía de finales del siglo I, que competía con mayor ferocidad, como suele ocurrir, con quienes estaban más cerca de ella desde el punto de vista teológico.

Una interpretación tradicionalmente cristiana de la segunda parte del pasaje se centraría en la identidad de Jesús como el Mesías. Una interpretación menos antisemita, centrada en la dinámica competitiva de supervivencia que se desprende del pasaje en su totalidad, destacaría que los grupos que comparten una misma teología debatirán inevitablemente. En esos debates, estarán de acuerdo en algunas cuestiones y en desacuerdo en otras, y pueden intentar ponerse a prueba mutuamente. No obstante, la ley del amor a Dios y al prójimo debería guiar el debate, las relaciones y la interpretación de las demás normas internas de los grupos en desacuerdo.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está encarnado en las personas de lados opuestos que fielmente buscan agradarle interpretando los textos sagrados, aun cuando, ocasionalmente, la naturaleza humana las lleve a ponerse a prueba mutuamente. Tanto los fariseos como el movimiento de Jesús (la audiencia del Evangelio de Mateo) buscan interpretar fielmente la ley de Dios, usando los métodos interpretativos recibidos y aceptados en su tiempo y en sus respectivos grupos. Dios está presente en todas esas personas que apasionadamente buscan obedecerle, aunque no estén de acuerdo en cómo hacerlo.

Dios está revelándose en las leyes y ordenanzas que estableció para regular las relaciones humanas. Por eso, la regla de oro es amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a sí mismo o a sí misma. Es una regla que existe prácticamente en toda religión. Dios es el amor mismo, que guía a las personas a amar a Dios y al prójimo. El propósito de las leyes es el bienestar social. Si amamos a Dios y al prójimo, estamos cumpliendo la Ley.

Dios se manifiesta en el debate, aun cuando sea malintencionado, con deseos de probar o poner trampas. Este pasaje revela a un Dios que surge como Ley de Amor, a pesar de quienes debaten y a través de quienes debaten. Aun cuando dudemos de su presencia o le pongamos a prueba, aun cuando nos tratemos mal unas personas a otras, Dios puede manifestarse recordándonos el llamado al amor.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este pasaje nos invita a debatir sin miedo. Sin embargo, también nos muestra la sabiduría necesaria para el debate. En este caso, se trata de buscar la inspiración y la sabiduría divinas para interpretar la ley y la palabra de Dios. Asimismo, el pasaje nos invita a debatir con amor y respeto, sabiendo que debatimos con nuestro prójimo, a quien debemos amar por mandato divino como nos amamos.

El pasaje también nos invita a amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como nos amamos. Sea nuestro oponente en un debate, quien dialogue con nosotros/as/es o la persona con quien estemos en desacuerdo, sea quien sea nuestro prójimo, debemos amarle. Este es el gran mandamiento de la ley, y bajo esta regla debemos interpretar cualquier otra.

Finalmente, este pasaje implica que, aunque dudemos de dónde puede estar la presencia y la manifestación divinas, Dios puede, en efecto, manifestarse. Debemos tener cuidado de que nuestro celo religioso no nos impida reconocer la presencia de Dios en medio nuestro. Debatir es una forma válida de aprender y crecer, siempre que lo hagamos con amor y prestemos atención a la presencia de Dios.

Lis Valle-Ruiz

BIBLIOGRAFÍA

Coogan, Michael David, Marc Zvi Brettler, Carol A. Newsom y PHEME PERKINS, eds. *The New Oxford Annotated Bible: New Revised Standard Version with the Apocrypha. An Ecumenical Study Bible*. 5.^a ed., completamente revisada y ampliada. Nueva York: Oxford University Press, 2018.

Levine, Amy-Jill y Marc Zvi Brettler, eds. *The Jewish Annotated New Testament: New Revised Standard Version*. Nueva York: Oxford University Press, 2011. Edición Kindle.

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Lis Valle-Ruiz es ministra ordenada de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) y miembro del Presbiterio de San Juan, Puerto Rico. Trabaja como profesora asociada de Homilética y Adoración y directora de Adoración Comunitaria en el Seminario Teológico McCormick, en Chicago, Illinois (EE. UU.). Originaria de Puerto Rico, se dedica a la investigación, la docencia, la actividad política y el ministerio en la intersección entre la teología y las artes por la justicia. Su investigación se centra en los estudios sobre las artes escénicas, los estudios sobre el trauma y los estudios decoloniales y cuir, que pone en diálogo con la proclamación pública en el culto, la predicación y otros ámbitos.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 90. MGV)*

Líder: Dios nuestro, ¡tú siempre has sido nuestro refugio! Desde siempre y para siempre, desde antes de que crearas las montañas, la tierra y el mundo, tú eres Dios.

Pueblo: Para ti, mil años pasan como el día de ayer, como unas horas de la noche. Nuestra vida es como un sueño del que nos despiertas al amanecer.

Líder: Somos como la hierba: al comenzar el día, estamos frescos y radiantes; al terminar el día, estamos secos y marchitos.
¡Permítenos comenzar cada día con el corazón lleno de tu amor, para que cantemos con alegría todos los días de nuestra vida!

Unísono: ¡Permite que tu pueblo, de generación en generación, contemple tu grandeza y tu poder! ¡Dios nuestro, muéstranos tu bondad y bendice la obra de nuestras manos! ¡Sí, bendice la obra de nuestras manos!

Leader: O God, you have always been our refuge! From everlasting to everlasting, before you created the mountains, the earth, and the world, you are God.

People: To you, a thousand years are like yesterday when it is past, like a few hours of the night. Our life is like a dream from which you awaken us at daybreak.

Leader: We are like the grass: at the beginning of the day we are fresh and flourishing; by the end of the day we are dry and withered. Let us begin each day with hearts filled with your love, that we may sing for joy all the days of our lives!

Unison: Let your people, from generation to generation, behold your greatness and your power! O God, show us your goodness and prosper the work of our hands! Yes, prosper the work of our hands!

(Mateo/Matthew 22,34-46. MGV)

Líder: ¿Cuál es el gran mandamiento de la Ley?

Pueblo: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente.

Líder: ¿Y cuál es el segundo, semejante a este?

Pueblo: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

Líder: De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas.

Leader: What is the greatest commandment in the Law?

People: You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.

Leader: And what is the second, like it?

People: You shall love your neighbor as yourself.

Leader: On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

Unísono: Estos mandamientos nos recuerdan el amor de Dios y nos enseñan a vivir en amor. Demos gracias a Dios y alabemos su nombre por siempre.

Unison: These commandments remind us of God's love and teach us to live in love. Let us give thanks to God and praise God's name forever.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church, Book of Common Worship (Louisville, KY: Presbyterian Publishing Corporation, 2018), 381, edición Kindle. Traducción al español: MGv)*

Dios que eres todo poder, envía tu Espíritu Santo a nuestros corazones para que nos gobierne y nos guíe conforme a tu voluntad; nos consuele en todas nuestras tentaciones y aflicciones; nos guarde de todo error y nos conduzca a toda verdad. Haz que vivamos con firmeza en la fe, crezcamos en amor y en toda buena obra, y alcancemos así la vida eterna.

Por Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Send your Holy Spirit into our hearts, Almighty God, to rule and direct us according to your will, to comfort us in all our temptations and afflictions, to defend us from all error, and lead us into all truth; that we, being steadfast in the faith, may increase in love and in all good works, and in the end obtain everlasting life; through Jesus Christ your Son, our Lord, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡El cielo canta alegría! EHP 26 / Heaven is singing for joy GtG 382
- ❖ Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise My Soul the King of Heaven GtG 620
- ❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336
- ❖ Jubilosos te adoramos EHP 32/ Joyful, Joyful we adore Thee GtG 611
- ❖ Vienen con alegría EHP 386 / We Come with Great Rejoicing
- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Te Amo Rey / I Love you Lord GtG 627
- ❖ Inmortal, invisible / Immortal, Invisible, God Only Wise GtG 21
- ❖ Santo, santo Dios de amor / Holy God, We Praise Your Name GtG 4
- ❖ La casa de Dios (The House of God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me gusta estar en tu casa (I like to be in your house): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bendice alma mía (Bless my soul): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Has sido mi refugio (You have been my refuge): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Celebraré tu amor (I will celebrate your love): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Desde mi interior / From The Inside Out
- ❖ Ven, es tiempo de adorarlo / Come, Now is the Time to Worship

CONFESIÓN / CONFESSION *(Mateo/Matthew 22,34-46. MGv)*

Unísono: Dios, tu Hijo Jesús, nuestro Maestro, nos enseña a amarte y a amar a las demás personas. Sin embargo, con frecuencia

Unison: God, your Son Jesus, our Teacher, calls us to love you and to love one another. Yet we often forget this commandment: we

olvidamos este mandamiento: cometemos injusticias al juzgar; mostramos favoritismo hacia quienes tienen poder; mentimos; atentamos contra la vida de otras personas cuando les quitamos lo que necesitan para sobrevivir; rechazamos a quienes viven de manera diferente; y buscamos vengarnos cuando sentimos que alguien amenaza nuestro poder.

Perdónanos, Señor, por no prestar atención a lo que tantas veces nos dices en las Escrituras. Enséñanos a amar como tú nos amas. Guíanos para que te amemos, te demos gracias por todo lo que haces y vivamos al servicio de las demás personas, siguiendo el ejemplo de Jesucristo. En su nombre oramos. Amén.

judge unjustly; show favoritism toward those in power; tell lies; endanger the lives of others by depriving them of what they need to survive; reject those whose ways of life differ from ours; and seek revenge when we feel that someone threatens our power.

Forgive us, Lord, for failing to heed what you tell us time and again in the Scriptures. Teach us to love as you love us. Guide us to love you, to give thanks for all you do, and to live in service to others, following the example of Jesus Christ. In his name we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (1 Tesalonicenses/Thessalonians 2,1-8. MGV)

Con su ejemplo, Pablo nos exhorta a no buscar la aprobación de la gente, sino la de Dios, que examina nuestros corazones. Este es nuestro Dios: quien nos ve, nos juzga, nos ama, nos perdona y nos renueva.

Estas son las buenas nuevas de salvación: en Jesucristo, nuestros pecados son perdonados.

Paul, with his example, calls us to not to please mortals, but to please God who test our hearts. This is our God; the one who examines us, judges us, loves us, forgives us and renews us. These are the good news brought by the Gospel: in Jesus Christ we are forgiven.

(Mateo/Matthew 22,34-46. MGV)

Jesucristo, nuestro Señor, nos muestra su amor al ser ejemplo de la forma en que Dios nos ama. Escuchemos las buenas nuevas: Dios nos perdona, renueva nuestros corazones y nos capacita para vivir en amor. En Jesucristo recibimos gracia y paz. *Amén.*

Jesus Christ, our Lord, reveals his love by showing us how God loves us. Hear the good news: God forgives us, renews our hearts, and empowers us to live in love. In Jesus Christ, we receive grace and peace. *Amen.*

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Moisés ve la tierra prometida. / Moses sees the Promised Land.
- ❖ Dios es eterno, la humanidad es pasajera. / God is eternal, humanity is transient.
- ❖ La preocupación de Pablo por el evangelio. / Paul's concerns for the gospel.
- ❖ Conversación entre Jesús y los fariseos: ¿Cuál es el mandamiento más importante? / Conversation between Jesus and the Pharisees: What is the greatest commandment?
- ❖ Somos como hierba. / We are like weeds.
- ❖ Dos mandamientos esenciales. / Two essential commandments.
- ❖ Lucha con las autoridades. / Struggling with the authorities.
- ❖ Una relación especial con Dios. / A special relationship with God.
- ❖ Una visita que no fue en vano. / A visit that was not in vain.
- ❖ Ser fieles a Dios a pesar de todo. / Being faithful to God against all circumstances.
- ❖ ¿Cuál es el gran mandamiento de la ley? / Which one is the greatest commandment of the law?
- ❖ ¿De quién desciende el Mesías? / Whose son is the Messiah?

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Mi Mente Toma, Oh Dios / Take Thou Our Minds, Dear Lord GtG 707](#)
- ❖ [Jesús, Jesús EHP 138 / Jesu, Jesu, Fill Us with Your Love GtG 203](#)
- ❖ [Cristo quiero ser cristiano / Lord I Want to Be a Christian GtG 729](#)
- ❖ [Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name GtG 263](#)
- ❖ [Un mandamiento nuevo EHP 135 / Jesus a New Commandment Has Given](#)
- ❖ [Sagrado es el amor EHP 220 / Blest Be the Tie that Binds GtG 306](#)
- ❖ [Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Exceling GtG 366](#)
- ❖ [Nuestra esperanza y protección EHP 367 / Our God, Our Help in Ages Past GtG 687](#)
- ❖ [Amarte sólo a ti, Señor EHP 329 / To Love Only You, O Lord](#)
- ❖ [La mente, santo Dios, damos a ti EHP 301 / Take Thou Our Minds, Dear Lord GtG 707](#)
- ❖ [Hoy, por los santos que descansan ya EHP 199 / For all the saints, who from their labor rest GtG 326](#)
- ❖ [Pues si vivimos EHP 282 / When we are Living GtG 822](#)
- ❖ [La gente de nuestro tiempo EHP 320 / To Love](#)
- ❖ [Cristo te necesita EHP 327 / Jesus Needs You](#)
- ❖ [Que mi vida entera esté / Take My Life GtG 697](#)
- ❖ [La canción del servidor / Will You Let Me Be Your Servant \(The Servant Song\) GtG 727](#)
- ❖ [Un mandamiento nuevo \(A new commandment\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Amémonos de corazón / May Our Love for Others Be Sincere](#)
- ❖ [Amar es entregarse / To Love Is to Surrender](#)

- ❖ Amarás al Señor tu Dios / You Shall Love the Lord
- ❖ Oh deja que el Señor/ Spirit Song
- ❖ Así es tu amor (This is what your love is like): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ No me soltarás / You Never Let Go
- ❖ Dios reina en mí / Lord Reign in Me
- ❖ Ama a Dios y a tu vecino / Love God Love People
- ❖ No me avergüenzo (I'm not ashamed of the Gospel): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ No me avergüenzo del Evangelio (I'm not ashamed of the Gospel): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Canción de la reforma / Reformation Song
- ❖ What is the World Like GtG 771 (Cómo es el mundo): Sólo en inglés. / Only in English.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Ama a Dios, ama el barrio / Love God, Love the "Hood"
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Salmo/Psalm 90:1-6, 13-17; Mateo/Matthew 22:34-46; 1 Tesalonicenses/Thessalonians 2:1-8. MGV*)

Recibimos bendición: Que Dios sea su refugio; que Jesucristo llene sus corazones del amor de Dios, para que puedan amar a las demás personas; y que el Espíritu Santo

We are blessed: May God be your refuge; may Jesus Christ fill your hearts with God's love, so that you may love others; and may the Holy Spirit grant you the courage to

les conceda la valentía necesaria para proclamar el evangelio de Dios dondequiera que vayan. *Amén.*

COMISIÓN / COMMISSION (*Deuteronomio/Deuteronomy 34,1-12; Salmo/Psalm 90:1-6, 13-17; Mateo/Matthew 22:34-46; 1 Tesalonicenses/Thessalonians 2:1-8. MGv*)

Para ser de bendición: El mandamiento más importante es amar a Dios y amar a las demás personas. Este mandamiento tiene muchas implicaciones: nos llama a obedecer a Dios cuando nos invita a emprender algo nuevo y a confiar en su amor, aun en medio de situaciones difíciles.

Así como hizo con Pablo y los profetas, Dios nos llena de su amor para que lo compartamos mediante nuestras palabras, nuestro servicio y nuestro trabajo por la edificación de su reino. Vayamos, pues, y pidamos a Dios que haga prosperar la obra de nuestras manos.

Que así sea. *Amén.*

proclaim God's gospel wherever you go. *Amen.*

To be a blessing: The greatest commandment is to love God and to love others. This commandment has many implications: it calls us to obey God when we are invited to undertake something new and to trust in God's love, even in difficult circumstances.

Just as God did with Paul and the prophets, God fills us with love so that we may share it through our words, our service, and our work to build up God's kingdom. Let us go forth, then, asking God to prosper the work of our hands.

May it be so. *Amen.*

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **Threads:** <https://www.threads.com/@corporacionpresbiteriana?hl=en>
- ❖ **BlueSky:** <https://bsky.app/profile/cppcultivemos.bsky.social>
- ❖ **Canal de WhatsApp:** <https://whatsapp.com/channel/0029Vb7dB7v3mFXz48UzaP3F>